

# HITACHI ENERGY ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR DE AANKOOP VAN GOEDEREN EN/OF DIENSTEN

## 1. DEFINITIES EN INTERPRETATIE

1.1 Onderstaande begrippen hebben de navolgende betekenis:

**AV:** deze Hitachi Energy Algemene Voorwaarden voor de aankoop van goederen en/of diensten (2021-11 België, Nederland, Luxemburg);

**Vestiging:** iedere entiteit, die direct of indirect zeggenschap heeft, waarover een andere partij zeggenschap heeft, of onder dezelfde zeggenschap is met een Partij;

**Overeenkomst:** de schriftelijke afspraak tussen de Klant en Leverancier en/of de Bestelling bij Leverancier voor de aankoop van Goederen en/of Diensten door Klant, inclusief enige andere documenten die zijn ingediend door de klant welke onderdeel uit zullen maken van de Overeenkomst, waaronder maar niet gelimiteerd tot alle specificaties (waaronder elke specificatie van Leverancier waarmee de Klant instemt om deze te gebruiken, of op basis van welke specificaties een Bestelling wordt geplaatst).

**Klant:** de partij die de Goederen en/of Diensten bij de Leverancier bestelt;

**Klant Gegevens:** alle gegevens of informatie, inclusief Persoonsgegevens, verworven door Leverancier in voorbereiding van of gedurende de nakoming van de Overeenkomst, ongeacht of zulke gegevens of informatie gerelateerd is aan de Klant, diens Vestigingen of hun respectievelijke klanten of leveranciers;

**Levering:** levering van Goederen door de Leverancier in overeenstemming met artikel 5.1;

**Leveringsplaats:** door de Klant aangewezen magazijn, fabriek of andere locatie voor fysieke levering van Goederen en/of Diensten, hetgeen een locatie van een van de Vestigingen van de Klant kan zijn (inclusief zodanige locatie als kan zijn vermeld in een relevante prijslijst) of van derde partij vracht- of logistiek leveranciers, of als geen locatie is aangewezen, de vestigingsplaats van de Klant.

**Geïntegreerde Software:** software die noodzakelijk is voor het gebruik van de Goederen en die geïntegreerd is en geleverd wordt als integraal onderdeel van de Goederen, echter met uitzondering van alle overige software, die het onderwerp dient te zijn van een aparte licentieovereenkomst;

**Goederen:** de tastbare roerende zaken die door de Leverancier geleverd dienen te worden in overeenstemming met de Overeenkomst en/of alle materialen, documenten of andere zaken die het resultaat zijn van de door Leverancier geleverde Diensten onder de Overeenkomst in enige vorm of media, inclusief maar niet beperkt tot data, diagrammen, tekeningen, rapporten en specificaties;

**Intellectueel Eigendom/Intellectuele eigendomsrechten:** (a) patenten, gebruiksmodellen, auteursrechten, database rechten en rechten in handelsmerken, handelsnamen, designs, kennis en toelichting op uitvindingen (geregistreerd of ongeregistreerd) (b) aanvragen, heruitgaven, bevestigingen, vernieuwingen, verlengingen, verdelingen of voortzettingen van ieder van deze rechten; en (c) alle andere intellectuele eigendomsrechten of soortgelijke vormen van wereldwijde bescherming;

**Bestelling:** de bestelling van Klant verstrekt aan Leverancier voor de aankoop van Goederen en/of Diensten inclusief elke elektronisch geplaatste bestelling.

**Partij:** Klant of Leverancier, tezamen Partijen;

**Persoonsgegevens:** alle gegevens of informatie van een geïdentificeerde of te identificeren natuurlijk persoon;

**Diensten:** de door Leverancier te leveren diensten in overeenstemming met de Overeenkomst;

**Leverancier:** de partij die de Goederen en/of Diensten aan Klant levert (of een Vestiging van de Klant op een relevante Leveringsplaats);

**Wijzigingsopdracht:** een verandering van de Bestelling om de Bestelling of enige delen daarvan te veranderen, te verbeteren, weg te laten, aan te vullen of anderszins te wijzigen.

1.2 Verwijzingen naar bepalingen, zijn verwijzingen naar bepalingen van de AV;

1.3 Titels van bepalingen dienen uitsluitend ter gemak en hebben geen invloed op de interpretatie van de AV.

## 2. TOEPASSING VAN DE VOORWAARDEN

2.1 Deze AV beheersen de Overeenkomst.

2.2 Geen andere voorwaarden vervat in aanbiedingen, bevestigingen, acceptaties, specificaties of gelijkaardige documenten van Leverancier zullen onderdeel uitmaken van de Overeenkomst, en Leverancier doet afstand van alle rechten die Leverancier zou kunnen hebben op basis van dergelijke andere voorwaarden.

2.3 Leverancier zal de Overeenkomst uitdrukkelijk aanvaarden door middel van een schriftelijke acceptatie of stilzwijgend door de gehele of gedeeltelijke uitvoering van de Overeenkomst.

2.4 Wijzigingen van de Overeenkomst dienen schriftelijk te worden overeengekomen.

## 3. VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE LEVERANCIER

3.1 Leverancier zal de Goederen leveren en Diensten verlenen:

3.1.1 in overeenstemming met de geldende wetten en regelgeving;

3.1.2 in overeenstemming met de Overeenkomst (inclusief door het aanleveren van de vereiste documentatie) en alle instructies van de Klant

3.1.3 vrij van gebreken en van rechten van derden;

3.1.4 geschikt voor elk doel zoals gespecificeerd in de Overeenkomst, of, in afwezigheid daarvan, geschikt voor het doel waarvoor de Goederen en/of Diensten normaliter worden gebruikt;

3.2 Leverancier zal ervoor zorgen dat de Goederen verpakt zijn in overeenstemming met standaarden in de industrie en toepasselijke wet- en regelgeving en op een manier die adequaat is om de Goederen te behouden en te beschermen en voldoende is om veilige lossing en inspectie bij de relevante Leveringsplaats te waarborgen.

3.3 Wanneer de Klant (of een Vestiging van de Klant op een relevante Leveringsplaats) problemen gerelateerd aan kwaliteit bij Leverancier signaleert, zal de Klant (of Vestiging van de Klant) Leverancier daarover informeren. Niettegenstaande andere remedies die beschikbaar zijn voor de Klant op basis van de Overeenkomst, kan de Klant de Leverancier instrueren om op risico en kosten van de Leverancier een analyse naar de oorzaak ("root cause analysis") van het kwaliteit gerelateerde probleem te doen; zodanige analyse zal worden ondernomen en worden gerapporteerd aan de Klant binnen tien (10) dagen na de notificatie van het kwaliteit gerelateerde probleem. De Klant heeft het recht een audit (uitgevoerd door aangewezen personeel van de Klant, hetgeen experts van een derde partij of medewerkers van een Vestiging van de Klant kan omvatten) van Leverancier uit te voeren op basis van het resultaat van de analyse van de oorzaak of indien de Leverancier dit Artikel niet naleeft. Leverancier zal de Klant ook proactief adviseren zodra hij kennis neemt van kwaliteitsgerelateerde problemen die de

Goederen en/of Diensten kunnen beïnvloeden, in welk geval de bepalingen van dit artikel 3.3 van overeenkomstige toepassing zijn alsof het probleem was gemeld door de Klant.

3.4 De Klant heeft het recht om Wijzigingsopdrachten af te geven aan de Leverancier en de Leverancier zal dergelijke Wijzigingsopdrachten uitvoeren. Indien een Wijzigingsopdracht een verhoging of vermindering met zich meebrengt van de kosten of van de tijd benodigd voor de levering van enige Goederen of uitvoering van de Diensten, zal een redelijke wijziging in de prijs en/of leverschema schriftelijk worden overeengekomen. Elke claim van Leverancier voor aanpassing onder deze clausule wordt geacht te zijn afgewezen tenzij deze binnen dertig (30) kalenderdagen na ontvangst door Leverancier van de Wijzigingsopdracht is ingediend. Door Leverancier verzochte Wijzigingsopdrachten treden enkel in werking na schriftelijke bevestiging door de Klant.

3.5 Leverancier heeft in geen geval het recht de Levering van enige Goederen of Diensten op te schorten.

3.6 Leverancier heeft volledige en exclusieve verantwoordelijkheid voor een beroepsmatig incident dat plaatsvindt met, of ziekte opgelopen door, zijn medewerkers en onderaannemers in relatie tot de te leveren Goederen en/of Diensten.

3.7 Leverancier is enkel en exclusief verantwoordelijk voor alle claims en/of rechtszaken ingediend door zijn medewerkers en/of onderaannemers en zal de Klant (inclusief elke relevante Vestiging van de Klant), zonder beperkingen, verdedigen, vrijwaren, en schadeloos stellen van en tegen claims, procedures, acties, boetes, verliezen, kosten, schades en uitgaven die voortkomen uit of in verband met zulke claims en/of rechtszaken en enige niet-naleving met wetgeving, regelgeving, gedragscodes, richtsnoeren en andere vereisten van enige relevante overheidsinstelling van toepassing op Leverancier, zijn medewerkers of onderaannemers. Leverancier zal op eigen kosten in de rechtszaal verschijnen indien de Klant dit vereist, en zijn status als enige en exclusieve werkgever erkennen en de Klant (en/of elke relevante Vestiging van de Klant) van alle vereiste documentatie en informatie voorzien die nodig is voor de Klant of zijn Vestigingen om gepast juridisch verweer te voeren.

3.8 De klant is gerechtigd verschuldigde betalingen te (laten) voldoen aan de medewerkers van Leverancier en onderaannemers die de Goederen en/of Diensten leveren onder de Overeenkomst, teneinde rechtszaken, pandrechten of lasten te vermijden. Zodanige betalingen kunnen worden voldaan door tegoeden van Leverancier in te houden, door te verrekenen of op enige andere manier. Leverancier zal alle ondersteuning bieden die door de Klant is gevraagd met betrekking tot zulke betalingen en zal de Klant en zijn Vestigingen vrijwaren en schadeloos stellen voor verrichte betalingen.

## 4. BETALING, FACTURATIE

4.1 Als tegenprestatie voor de Goederen en/of Diensten die Leverancier in overeenstemming met de Overeenkomst heeft geleverd, zal de Klant de Leverancier de aankoop prijs zoals vermeld in de Overeenkomst betalen, op voorwaarde dat de factuur aan de vereisten van de Klant voldoet. Betaling zal plaatsvinden in het land waarin Leverancier is gevestigd, naar een bankrekening op naam van Leverancier. De prijs is inclusief alle heffingen en belastingen (anders dan BTW of gelijkaardig) en alle kosten voor fabricage, verwerking, opslag en verpakking (inclusief retourneren van herbruikbare verpakking) van Goederen.

4.2 De Leverancier zal de facturen in controleerbare vorm sturen, in overeenstemming met toepasselijke wet- en regelgeving, algemeen aanvaarde boekhoudprincipes en specifieke vereisten van de Klant en bevat in ieder geval de volgende informatie: naam van de Leverancier, adres, contactpersoon inclusief contactgegevens, factuurdatum, factuurnummer, nummer van de Bestelling, nummer van de Leverancier, adres van de Klant, hoeveelheid, specificatie van

de Goederen en/of Diensten, prijs (totale gefactureerde bedrag), valuta, belasting of BTW-bedrag, belasting of BTW-nummer, Authorized Economic Operator and/or Approved Exporter Authorization number en/of ander douane identificatienummers, betalingsafspraken zoals overeengekomen. Leverancier zal het bestelnummer vermelden op alle facturen (in het bijzonder maar niet beperkt tot commerciële, pro forma of douane facturen).

4.3 Facturen dienen te worden gestuurd naar het factuuradres zoals gespecificeerd in de Overeenkomst (of zoals anders overeengekomen met de Klant).

4.4 De Klant zal de factuur betalen in overeenstemming met de betalingsvoorwaarden zoals overeengekomen in de Overeenkomst.

4.5 De Klant zal uitgaven enkel tegen kostprijs vergoeden en voorzover schriftelijk overeengekomen.

4.6 Diensten in rekening gebracht op basis van uurtarieven, vereisen schriftelijke bevestiging van de urenstaten van Leverancier door de Klant. Leverancier zal zulke urenstaten aan de Klant aanleveren voor bevestiging, zodra de Klant dit vereist, maar ten laatste samen met de bijbehorende factuur. Bevestiging van urenstaten kan niet worden uitgelegd als erkenning van enige aanspraken. De Klant is niet verplicht facturen te betalen die zijn gebaseerd op urenstaten die niet schriftelijk zijn goedgekeurd door de Klant.

4.7 De Klant behoudt zich het recht voor betaling voor de Goederen en/of Diensten die niet zijn geleverd in overeenstemming met de Overeenkomst te verrekenen of in te houden.

4.8 Indien een door de Klant ontvangen factuur niet is betaald op de vervaldatum, heeft Leverancier het recht schriftelijk te informeren dat het bedrag niet tijdig is betaald. Dertig (30) dagen na ontvangst van de melding, tenzij de betaling te goeder trouw is betwist door de Klant, heeft Leverancier het recht rente te rekenen van 3% boven de 3-maandelijkse LIBOR tarief (voor ongedekte USD leningen) voor enig onbetaald en onbetwist bedrag, vanaf de datum waarop de betalingstermijn verliep (of zodanig andere datum als schriftelijk tussen Partijen kan zijn overeengekomen), tot ontvangst van het verschuldigde bedrag. Leverancier erkent en stemt ermee in dat dit Artikel 4.8 Leverancier een substantiële remedie biedt met betrekking tot enige te late betaling van verschuldigde bedragen op basis van de Overeenkomst.

## 5. LEVERING, VERRICHTEN VAN DIENSTEN

5.1 Tenzij anders overeengekomen in de Overeenkomst, zullen de Goederen worden geleverd in overeenstemming met INCOTERMS 2020 DDP, naar de Leveringsplaats.

5.2 De Diensten zullen worden geleverd op de Leveringsplaats.

5.3 Leverancier zal niet later dan op het moment van ondertekenen van de Overeenkomst minimaal de volgende informatie aanleveren: aantal pakketten en inhoud, douanetarieven van het land van herkomst en de landen van herkomst van alle Goederen. Voor gecontroleerde goederen, dienen de relevante nationale export controle nummers te worden aangegeven en als de Goederen en/of Diensten onderworpen zijn aan export regels van de Verenigde Staten, dient het Verenigde Staten Export Controle Classificatie Nummer (ECCN) of classificatie nummers van het 'International Traffic in Arms Regulations (ITAR)' te worden gespecificeerd. Bewijzen van preferentiële oorsprong alsook conformiteitsverklaringen en kenmerken van het land van herkomst of bestemming dienen ongevraagd te worden ingediend; certificaten van herkomst op aanvraag.

5.4 De Goederen worden geleverd en de Diensten worden verricht tijdens de kantooruren van de Klant (of die van de gevraagde Leveringsplaats), tenzij anders verzocht door de Klant.

5.5 Bij Levering dient de Leverancier (of zijn aangewezen transporteur) de Klant (of, indien gevraagd, een aangewezen

Vestiging op de Leveringsplaats) een afleveringsbon en alle andere vereiste export en import documentatie te verstrekken, welke niet genoemd zijn in artikel 5.3.

5.6 Eigendom (titel) van de Goederen gaat over op de Klant bij Levering. Voor zover de Goederen Geïntegreerde Software bevatten, gaat het eigendom (titel) van dergelijke Geïntegreerde Software niet over op de Klant, doch Leverancier zal verlenen, of – indien van toepassing – zal zorgen dat de derde partij eigenaar zal verlenen, aan de Klant en alle gebruikers een wereldwijd, onherroepelijk, eeuwigdurend, overdraagbaar, niet-exclusief en royalty-vrij recht om de Geïntegreerde Software te gebruiken als integraal onderdeel van dergelijke Goederen en/of het onderhouden van beiden. Om twijfel te voorkomen, Leverancier heeft geen recht van eigendomsvoorbehoud en Leverancier zal alle rechten op de Goederen overdragen, vrij van enige pandrechten of bezwaren (maar overgang van eigendom van de Goederen naar de Klant zal de Klant niet bevrijden van zijn verplichting om voor de Goederen te betalen, in overeenstemming met de voorwaarden van de Overeenkomst).

## 6. AANVAARDING

6.1 Levering van Goederen of verrichten van Diensten zal niet worden beschouwd als acceptatie van de betreffende Goederen of Diensten door de Klant. De Klant (of de aangewezen Vestiging op de Leveringsplaats) zal een redelijke termijn hebben om de Goederen en/of Diensten te inspecteren of testen en om defecten aan Leverancier te melden. Indien een defect in de Goederen en/of Diensten niet redelijkerwijs detecteerbaar was tijdens de inspectie, zal de Klant (of

de aangewezen Vestiging op de Leveringsplaats) een redelijke termijn hebben om melding te maken van een dergelijk defect nadat het defect kenbaar is geworden en/of om de Goederen en/of Diensten te weigeren.

6.2 Partijen kunnen een bepaalde acceptatie procedure overeenkomen, in welk geval acceptatie onderworpen is aan de schriftelijke acceptatie van de Klant (of die van de aangewezen Vestiging van de Klant). Leverancier zal de Klant (of een relevante Vestiging) tijdig van tevoren schriftelijk informeren wanneer de Goederen en/of Diensten klaar zijn voor acceptatie.

6.3 De Klant kan ten aanzien van afgekeurde Goederen of Diensten elke remedie zoals bepaald in de Overeenkomst afdwingen.

## 7. VERTRAGING

Leverancier zal de Goederen leveren in overeenstemming met enige datum of tijd, en tenminste in overeenstemming met enige doorlooptijden, zoals gespecificeerd in de Overeenkomst. Indien de Levering van Goederen of het verrichten van Diensten niet overeenstemt met de overeengekomen leverdatum/leverdata, behoudt de Klant zich het recht voor om:

7.1 de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk te beëindigen;

7.2 iedere volgende levering van Goederen of verrichten van Diensten te weigeren;

7.3 alle kosten die de Klant (of enige Vestiging) redelijkerwijs heeft gemaakt bij het verkrijgen van de vervangende Goederen en/of Diensten van een andere leverancier, terug te krijgen van de Leverancier;

7.4 schadevergoeding te eisen voor alle kosten, verlies, uitgaven of boetes die de Klant (of enige Vestiging) heeft geleden, die zijn toe te rekenen aan vertraging van de Leverancier;

7.5 vooraf gefixeerde schadevergoedingen te eisen zoals overeengekomen in de Overeenkomst;

en het is overeengekomen dat de Klant een of meer van zodanige remedies mag selecteren, en dat vergoeding van kosten of schade op basis van Artikelen 7.3 tot 7.5 de Klant niet uitsluit van het terugvorderen van andere kosten of schade op basis van andere delen van dit Artikel 7.

## 8. GARANTIE EN REMEDIES

8.1 Leverancier garandeert dat de Goederen en/of Diensten overeenstemmen met de Overeenkomst, inclusief maar niet gelimiteerd tot de verplichtingen van Leverancier als bepaald in artikel 3.1.

8.2 Leverancier garandeert dat de Goederen op de datum van levering nieuw en ongebruikt zijn en vrij blijven van defecten tijdens de garantieperiode.

8.3 De garantieperiode is vierentwintig (24) maanden na Levering of zoals anders is beschreven in de Overeenkomst.

8.4 In geval van niet-naleving van de garantie die niet is verholpen binnen achtenveertig (48) uur na de melding van de Klant, of in geval van enige andere strijd met de Overeenkomst, is de Klant gerechtigd naar eigen goeddunken en op kosten van Leverancier enige of alle van de volgende remedies uit te oefenen:

8.4.1 een kans te geven additioneel werk uit te voeren om ervoor te zorgen dat aan de Overeenkomst wordt voldaan;

8.4.2 Leverancier te vereisen prompt de defecte Goederen en/of Diensten te repareren of vervangen;

8.4.3 het uitvoeren of een derde partij de instructie geven om uit te voeren elk additioneel werk benodigd om de Goederen en/of Diensten in overeenstemming met de Overeenkomst te brengen;

8.4.4 verdere Goederen en/of Diensten te weigeren;

8.4.5 Leverancier te vereisen om de Klant (en elke relevante Vestiging) te vrijwaren en schadeloos te stellen voor de schade die de Klant (of enige Vestiging) kan hebben opgelopen ten gevolge van het schenden van de Overeenkomst door Leverancier;

8.4.6 de Overeenkomst beëindigen en in zodanig geval:

8.4.6.1 heeft de Klant geen verplichting de Leverancier te compenseren (inclusief betaling voor de Goederen en Diensten die zijn afgekeurd); en

8.4.6.2 naar keuze van de Klant, zal Leverancier enige vergoeding die zij heeft ontvangen van de Klant voor de Goederen en/of Diensten terugbetalen en de Goederen terugnemen op kosten en risico van de Leverancier; en

8.4.6.3 de Klant is gerechtigd gelijkwaardige vervangende goederen en/of diensten van een alternatieve leverancier in te kopen (waarbij enige incrementele kosten die daarbij worden gemaakt voor rekening van Leverancier zijn).

8.5 In geval van niet-naleving van de garantie, zal de gehele garantieperiode voor de defecte Goederen/Diensten worden hernieuwd vanaf de datum dat de vervanging heeft plaatsgevonden naar tevredenheid van de Klant.

8.6 De rechten en remedies van de Klant op basis van de Overeenkomst zijn cumulatief en doen geen afbreuk aan enige rechten of rechtsmiddelen die de Klant heeft op basis van de wet of op grond van de redelijkheid en billijkheid.

## 9. INTELLECTUEEL EIGENDOMSRECHTEN

9.1 Behoudens artikel 9.2, verleent Leverancier hierbij aan Klant en zijn Vestigingen, of zorgt ervoor dat aan de Klant en zijn Vestigingen wordt verleend, een wereldwijd, onherroepelijk, overdraagbaar, sublicentieerbaar, niet-exclusief, royalty-vrije licentie om het Intellectueel Eigendomsrecht in de Goederen, inclusief indien van toepassing Geïntegreerde Software, te gebruiken.

9.2 Leverancier kent hierbij aan Klant (of zal aan een genomineerde Vestiging van Klant toekennen) volledige eigendomsrechten toe in elk Intellectueel Eigendom in de Goederen die het resultaat zijn van de Diensten. Leverancier stemt er verder mee in om op verzoek van de Klant en voor haar rekening, alle verdere nodige maatregelen te nemen om de eigendomsrechten in het Intellectueel Eigendom van de Klant (of van zijn genomineerde Vestiging) te perfectioneren.



9.3 Intellectueel Eigendomsrechten in Goederen, gemaakt door of in licentie gegeven aan Leverancier voorafgaand aan of buiten deze Overeenkomst om (Bestaand IE) zal blijven berusten bij de Leverancier (of derde partij rechthebbende). In de mate dat Bestaand IE is ingebed in Goederen die het resultaat zijn van de Diensten, verleent Leverancier, of zal zorgen dat de derde partij eigenaar zal verlenen, aan Klant en zijn Vestigingen een wereldwijd, onherroepelijk, overdraagbaar, sublicentieerbaar, niet-exclusief, royalty-vrije licentie om het Bestaand IE te gebruiken als onderdeel van zulke goederen, inclusief het recht zodanig Bestaand IE te verbeteren, te ontwikkelen, op de markt te brengen, te distribueren, in sublicentie te geven of op andere manier te gebruiken.

9.4 Leverancier dient voorafgaand aan Levering schriftelijk alle open bron software vervat in of gebruikt door het Bestaand IE te specificeren. Leverancier is ermee akkoord om op zijn eigen kosten enige componenten van open bron software die zijn geweigerd door de Klant te vervangen met software van tenminste dezelfde kwaliteit en functionaliteit.

9.5 Indien er een vordering wordt ingesteld tegen de Klant (of enige Vestiging van de Klant), dat de Goederen en/of Diensten inbreuk maken op de Intellectuele Eigendomsrechten van een derde partij, zal Leverancier op zijn kosten, maar naar inzicht van de Klant (i) voor de Klant, de Vestigingen van Klant, en de klanten van de Klant het recht verkrijgen om de Goederen en/of Diensten te blijven gebruiken; (ii) de Goederen en/of Services dusdanig aanpassen dat ze geen schending meer vormen; of (iii) de Goederen en/of Diensten vervangen met nietinbreuk makende equivalenten. Indien de Leverancier hier niet aan kan voldoen, is de Klant gerechtigd de Overeenkomst te beëindigen en alle bedragen die de Klant, of enige Vestiging van de Klant, heeft betaald uit hoofde van de Overeenkomst terug te vorderen.

## 10. OVEREENSTEMMING MET RELEVANTE WETGEVING, INTEGRITEIT

10.1 Leverancier zal de Goederen en/of Diensten leveren in overeenstemming met alle relevante wetgeving, regelgeving en gedragscodicijlijnen.

10.2 De Leverancier en zijn onderaannemers dienen te voldoen aan de Lijst van Hitachi Energy met stoffen die verboden of aan beperkingen onderhevig zijn en aan de Klant (en/of enige Vestiging van de Klant die op de relevante Leveringsplaats opereert) de stoffen die in de Goederen zijn vervat te rapporteren. De leverancier dient ook te voldoen aan rapportering en andere verplichtingen met betrekking tot Conflicterende Mineralen zoals beschikbaar gesteld op [www.hitachienergy.com/about-us/supplying](http://www.hitachienergy.com/about-us/supplying) – **Material Compliance** of op een andere manier en zal de Klant (en enige relevante Vestiging van de Klant) op haar verzoek voorzien van documenten, certificaten en verklaringen. Elke verklaring van Leverancier aan de Klant (hetzij direct of indirect) met betrekking tot materialen gebruikt voor of in verband met de Goederen en/of Diensten zal worden beschouwd als een bindende verklaring onder de Overeenkomst.

10.3 Leverancier erkent en garandeert dat hij in overeenstemming handelt en zal blijven handelen met alle toepasselijke handels- en douanewetten, regelgeving, instructies, beleid, inclusief maar niet gelimiteerd tot, voldoen aan alle nodige inklaringsvereisten, bewijzen van oorsprong, export en import vergunningen en vrijstellingen daarvan en het doen van alle juiste aanvragen bij toepasselijke overheidsinstanties en/of geven van toelichtingen met betrekking tot het verlenen van Diensten, het vrijgeven of overdragen van goederen, hardware, software en technologie.

10.4 Geen materiaal opgenomen in of gebruikt voor de Goederen en/of Diensten mag afkomstig zijn van een bedrijf of land opgenomen in een relevant embargo uitgegeven door de overheid in het land waar de Goederen en/of Diensten zullen worden gebruikt of door een autoriteit die anderszins invloed heeft op de uitvoering en het materiaal dat onderdeel uitmaakt van de Goederen en/of Diensten. Indien enige van de Goederen en/of Diensten zijn of zullen zijn onderworpen aan export

beperkingen, is het de verantwoordelijkheid van Leverancier om de Klant (en enige relevante Vestiging van de Klant) onmiddellijk schriftelijk te informeren over de inhoud van zodanige beperkingen.

10.5 Elke Partij garandeert dat zij niet direct of indirect, en dat zij geen kennis heeft dat andere personen direct of indirect, betalingen, schenkingen of andere beloften doen aan hun klanten, overheidsfunctionarissen of vertegenwoordigers, directeuren en werknemers van iedere Partij of enige andere Partij op een wijze die strijdig is met de geldende wetgeving (inclusief maar niet beperkt tot de Amerikaanse Foreign Corrupt Practices Act, de Engelse Bribery Act 2010 en indien van toepassing wetgeving die lidstaten en ondertekenaars van het OESO-verdrag (Verdrag inzake de bestrijding van omkoperij van buitenlandse ambtenaren) ingevoerd hebben) en dat ze alle relevante wetten, regelgeving, verordeningen en regels met betrekking tot omkoping en corruptie zullen naleven. Niets in deze Overeenkomst maakt dat een van de Partijen of een van haar Vestigingen aansprakelijk zal zijn om de ander schadeloos te stellen voor een dergelijke gegeven of beloofde betaling.

10.6 Leverancier erkent en bevestigt hierbij dat hij een exemplaar van de Hitachi Energy Code of Conduct en Hitachi Energy Supplier Code of Conduct heeft ontvangen dan wel informatie heeft verkregen hij toegang kan krijgen tot de online Hitachi Energy Codes of Conduct via [www.hitachienergy.com/integrity](http://www.hitachienergy.com/integrity). Leverancier stemt ermee in zijn contractuele verplichtingen uit te voeren in overeenstemming met beide Hitachi Energy Codes of Conduct.

10.7 Hitachi Energy heeft rapportage kanalen vastgesteld waar Leverancier en haar medewerkers vermoedelijke schendingen van toepasselijke wetgeving, beleid of gedragsstandaarden kunnen rapporteren. Webportaal: [www.hitachienergy.com/integrity](http://www.hitachienergy.com/integrity) – Reporting Channels; contactgegevens vermeld op dit Web portaal, en Leverancier zal ervoor zorgen dat zodanige rapportage kanalen worden gebruikt om elke vermoedelijke schending te rapporteren.

10.8 Elke overtreding van een verplichting beschreven in dit artikel 10 is een wezenlijke schending van de Overeenkomst en geeft de andere Partij het recht de Overeenkomst met onmiddellijke ingang te beëindigen zonder afbreuk te doen aan overige rechten of rechtsmiddelen beschikbaar onder de Overeenkomst of de wet. Niettegenstaande enige tegengestelde bepaling in de Overeenkomst, zal Leverancier, zonder enige limitering, de Klant (en enige getroffen Vestiging van de Klant) vrijwaren en schadeloos stellen voor alle aansprakelijkheden, schade, kosten of uitgaven die gemaakt zijn als gevolg van enige dergelijke schending en beëindiging van de Overeenkomst, of voortvloeiende uit export beperkingen verborgen door Leverancier.

## 11. GEHEIMHOUDING, GEGEVENSVEILIGHEID, GEGEVENSBESCHERMING

11.1 Leverancier zal alle Klant Gegevens en enige andere informatie betreffende het bedrijf van de Klant of van het bedrijf van de Vestigingen, hun producten en/of technologieën die Leverancier verkrijgt in verband met de te leveren Goederen en/of Diensten (hetzij voor of na acceptatie van de Overeenkomst) strikt geheim houden. Leverancier zal openbaarmaking van dergelijk vertrouwelijk materiaal beperken tot werknemers, agenten of toeleveranciers of andere derde partijen die hiervan op de hoogte dienen te zijn voor het leveren van de Goederen en/of Diensten aan de Klant. Leverancier zal zorgen dat zodanige werknemers, agenten, toeleveranciers of andere derde partijen onderworpen zijn aan en voldoen aan dezelfde geheimhoudingsverplichtingen als die van toepassing zijn op Leverancier en Leverancier zal aansprakelijk zijn voor alle onrechtmatige openbaarstellingen.

11.2 Leverancier zal passende maatregelen treffen, passend voor het type van Klant Gegeven dat beschermd dient te worden, tegen ongeautoriseerde toegang of openbaarmaking van dergelijke Klant Gegevens in overeenstemming met algemeen geaccepteerde standaarden van bescherming in de betreffende

industrie, of op dezelfde manier en in dezelfde mate dat het haar eigen vertrouwelijke en bedrijfseigen informatie beschermd – welke standaard hoger is.

Leverancier mag vertrouwelijke informatie openbaar maken aan Toegestane Aanvullende Ontvangers (te weten geautoriseerde vertegenwoordigers van Leverancier, waaronder accountants, advocaten, consultants en adviseurs), steeds mits (i) zodanige informatie openbaar gemaakt is op een strikte 'need to know' basis en (ii) zulke Toegestane Aanvullende Ontvangers met Leverancier een geheimhoudingsovereenkomst ondertekenen die substantieel hetzelfde is als deze of, indien van toepassing, vereist zijn om professionele gedragscodes na te leven waarin de vertrouwelijkheid van dergelijke informatie gegarandeerd wordt. Leverancier zal voldoen aan, en ervoor zorgen dat de Toegestane Aanvullende Ontvangers voldoen aan iedere beveiligingsprocedure, beleid of standaard van tijd tot tijd kenbaar gemaakt aan Leverancier door de Klant of een van haar vestigingen en in het bijzonder met de Hitachi Energy Cyber Security Vereisten voor Leveranciers als beschikbaar gemaakt op [www.hitachienergy.com/about-us/supplying](http://www.hitachienergy.com/about-us/supplying) – **Supplier Cyber Security** of zoals anders aangegeven in de Overeenkomst.

11.3 Leverancier heeft niet het recht om: (i) Klant Gegevens te gebruiken voor enig ander doel dan voor het leveren van de Goederen en/of Diensten; of (ii) de Klant Gegevens geheel of gedeeltelijk in enigerlei vorm te reproduceren behoudens voor zover vereist kan zijn door de Overeenkomst; of (iii) Klant Gegevens aan enige derde partij te openbaar maken, behalve aan Toegestane Aanvullende Ontvangers of met voorafgaande schriftelijke toestemming van de Klant.

11.4 Leverancier zal voor eigen rekening passende virusbeveiligingssoftware en beveiligingspatches voor besturingssystemen installeren en updaten voor alle computers en software die wordt gebruikt in verband met het leveren van Goederen en/of Diensten.

11.5 Leverancier zal de Klant (en enige getroffen Vestiging van de Klant) onmiddellijk informeren over verdenking van inbreuk op data beveiliging of andere serieuze incidenten of onregelmatigheden met betrekking tot Klant Gegevens.

11.6 Leverancier stemt ermee in dat de Klant (en enige getroffen Vestiging van de Klant) informatie ontvangen van Leverancier mag verstrekken aan andere Vestigingen van de Klant en aan derde partijen.

11.7 Bescherming van Persoonsgegevens

11.7.1 Indien de Klant Persoonsgegevens aan Leverancier verstrekt, zal Leverancier voldoen aan alle toepasselijke wet- en regelgeving omtrent gegevensbescherming.

11.7.2 Leverancier zal passende fysieke, technische en organisatorische maatregelen toepassen om te zorgen voor een niveau van beveiliging van Persoonsgegevens dat passend is bij het respectievelijke risico en het vermogen om voortdurende vertrouwelijkheid, integriteit, beschikbaarheid en veerkracht van verwerkingssystemen en diensten te waarborgen.

11.7.3 Leverancier stemt ermee in zijn goedkeuring aan enige wijzigingen aan dit artikel 11 die naar de redelijke mening van de Klant of zijn Vestigingen vereist zijn om te voldoen aan toepasselijke wet- en regelgeving omtrent gegevensbescherming en/of aan richtlijnen en advies van elke bevoegde toezichhoudende autoriteit niet achter te houden of te vertragen en hij stemt ermee in dergelijke wijzigingen te implementeren zonder additionele kosten voor de Klant.

11.7.4 Leverancier erkent dat de verwerking van Persoonsgegevens in overeenstemming met de Overeenkomst het sluiten van additionele data verwerkings- of data beschermingsovereenkomsten met de Klant of zijn Vestigingen kan vereisen. Voor zover zodanige additionele overeenkomsten niet initieel zijn overeengekomen als onderdeel van de Overeenkomst, zal Leverancier, zijn relevante Vestigingen of onderleveranciers op verzoek van de Klant onmiddellijk zodanige overeenkomst aangaan, zoals aangeduid door de Klant en zoals

vereist door dwingendrechtelijke wetgeving of een bevoegde gegevensbescherming- of andere bevoegde autoriteit.12.

## 12. AANSPRAKELIJKHEID EN VRIJWARING

12.1 Onverminderd het geldende dwingend recht, zal Leverancier de Klant (en enige getroffen Vestiging van de Klant), zonder enige beperking, schadeloos stellen en vrijwaren van alle schulden, schade, kosten of verliezen geleden door de Klant (of zodanige Vestiging van de Klant) wegens schending door Leverancier van de Overeenkomst. Leverancier zal, zonder enige beperking, de Klant (en elke relevante Vestiging van de Klant) schadeloos stellen en vrijwaren voor alle aanspraken en/of vorderingen van een derde partij tegen de Klant (of zodanige Vestiging) ingesteld in verband met de Goederen en/of Diensten, inclusief maar niet beperkt tot aanspraken dat zulke Goederen en/of Diensten inbreuk maken op de Intellectuele eigendomsrechten van een derde partij. Op verzoek van de Klant zal Leverancier de Klant (of enige relevante Vestiging van de Klant) verdedigen tegen aanspraken van derde partijen.

12.2 De Leverancier is verantwoordelijk voor de controle en management van al zijn medewerkers, leveranciers en/of toeleveranciers en is verantwoordelijk voor hun handelingen of nalatigheden alsof het de handelingen of nalatigheden van Leverancier betreft.

12.3 Leverancier zal, een adequate aansprakelijkheidsverzekering en wettelijke arbeidsongeschiktheidsverzekering/aansprakelijkheidsverzekering voor werk-gevers bij gerenommeerde en financieel gezonde verzekeraars in stand houden en op verzoek bewijs daarvan leveren, hetgeen Leverancier echter niet van zijn aansprakelijkheid tegenover de Klant (of enige relevante Vestiging van de Klant) zal ontslaan. Het verzekerde bedrag kan niet worden beschouwd als beperking van de aansprakelijkheid.

12.4 De Klant behoudt zich het recht voor om vorderingen uit hoofde van de Overeenkomst te verrekenen met bedragen die de Klant aan de Leverancier verschuldigd is.

## 13. BEËINDIGING

13.1 De Klant kan de Overeenkomst zonder reden geheel of gedeeltelijk beëindigen na een schriftelijke kennisgeving aan de Leverancier met een termijn van dertig (30) kalenderdagen. In dat geval zal de Klant de Leverancier de waarde van de al geleverde maar onbetaalde Goederen en/of Diensten betalen (op voorwaarde dat zulke Goederen en/of Diensten verder voldoen aan de Overeenkomst), evenals bewezen directe kosten die de Leverancier redelijkerwijs gemaakt heeft voor de niet geleverde Goederen en/of Diensten, echter in geen geval meer dan de prijs voor de Goederen en/of Diensten zoals overeengekomen in de Overeenkomst. De Klant is geen verdere vergoeding verschuldigd aan de Leverancier.

13.2 In geval van een schending van de Overeenkomst door de Leverancier, heeft de Klant het recht de Overeenkomst te beëindigen in overeenstemming met artikel 8.4.

13.3 De Klant kan de Overeenkomst met onmiddellijke ingang met schriftelijke kennisgeving beëindigen in geval dat (i) een kort geding is aangespannen, een vrijwillige regeling is goedgekeurd, of een faillissementsaanvraag is gedaan of een faillietverklaring is aangevraagd tegen de Leverancier; of (ii) omstandigheden ontstaan die de rechtbank of een crediteur recht geven een curator of bewindvoerder aan te stellen of te liquideren; of (iii) andere gelijkaardige actie is ondernomen tegen of door de Leverancier vanwege insolventie of als gevolg van schuld; of (iv) er is een wijziging van zeggenschap van Leverancier.

13.4 Bij beëindiging dient de Leverancier onverwijld en voor eigen rekening alle eigendommen van de Klant of van de Vestiging van de Klant (inclusief alle gegevens, documentatie, en overdracht van Intellectueel Eigendomsrechten) die op dat moment onder de controle van de Leverancier zijn te retourneren aan de Klant (of de Vestiging van de Klant) en de Klant (of zijn aangewezen Vestiging) volledige documentatie te verstrekken over de geleverde Goederen en/of Diensten.

**14. OVERMACHT**

14.1 Geen van de Partijen (noch enige Vestiging van de Klant die de Goederen en/of Diensten ontvangt) zal aansprakelijk zijn voor vertraging of verzuim van de uitvoering van haar verplichtingen uit de Overeenkomst indien de vertraging of het verzuim voortkomt uit een geval van "Overmacht". Overmacht betekent een gebeurtenis die ten tijde van de uitvoering van de Overeenkomst niet te voorzien was door de getroffen Partij (of de Vestiging van de Klant), onvermijdelijk is en buiten de controle van de getroffen Partij (of de Vestiging van de Klant) ligt, mits de getroffen Partij dergelijke gebeurtenis niet kan voorkomen ondanks alle redelijke inspanningen, en de getroffen Partij de andere Partij (en, in geval de Leverancier wordt getroffen, aan enige Vestiging van de Klant) binnen vijf (5) kalenderdagen in kennis stelt van het desbetreffende geval van Overmacht.

14.2 Indien een geval van Overmacht langer duurt dan dertig (30) kalenderdagen, hebben beide Partijen het recht de Overeenkomst met een schriftelijke verklaring met onmiddellijke ingang te beëindigen zonder enige aansprakelijkheid. Iedere Partij dient zich er redelijkerwijs toe in te spannen om de gevolgen van het geval van Overmacht te minimaliseren.

**15. OVERDRACHT EN UITBESTEDING**

15.1 Leverancier heeft niet het recht de Overeenkomst of delen ervan (inclusief enige financiële vorderingen op de Klant) toe te wijzen, te wijzigen, over te dragen, te bezwaren of uit te besteden zonder voorafgaande schriftelijke goedkeuring van de Klant.

15.2 De Klant heeft te allen tijde het recht de Overeenkomst in zijn geheel of in delen, op elk moment, en bij meer dan een gebeurtenis, toe te wijzen, te wijzigen, over te dragen, uit te besteden of op enige andere wijze af te handelen, aan of met een Vestiging, of enige opvolger in belang of titel die dat deel van het bedrijf van de Klant en zijn groep van ondernemingen overneemt waaraan de relevante Overeenkomst relateert (en zodanige verkrijger heeft het recht hetzelfde te doen).

**16. KENNISGEVINGEN**

Alle kennisgevingen dienen ondertekend verstuurd te worden per aangetekende post, koerier, fax of e-mail aan het adres van de desbetreffende Partij zoals vermeld in de Overeenkomst en/of aan een ander adres dat deze Partij schriftelijk heeft doorgegeven (inclusief Vestigingen van de Klant die op de relevante Leveringsplaats opereert). Voor e-mails en faxen zijn schriftelijke bevestigingen van de ontvangende Partij vereist. Leverancier's reactie, correspondentie, informatie of documentatie gerelateerd aan de Overeenkomst dient te worden verstrekt in de taal van de Overeenkomst.

**17. AFSTANDSVERKLARING**

Het verzuim om een bepaling van de Overeenkomst af te dwingen of uit te oefenen vormt geen afstandsverklaring van die bepaling en doet geen afbreuk aan het recht om deze bepaling of enige andere bepaling hieruit later uit te oefenen.

**18. TOEPASSELIJK RECHT EN GESCHILLENBESLECHTING**

18.1 De Overeenkomst wordt beheerst door het recht van het land (en/of in voorkomend geval de staat) waar de Klant wettelijk geregistreerd is, echter met uitsluiting van diens collisionregels en het Weens Koopverdrag (United Nations Convention on International Sale of Goods).

18.2 Voor binnenlandse geschillenbeslechting waarbij de Klant en de Leverancier in hetzelfde land geregistreerd zijn zullen alle geschillen die voortkomen uit of in verband staan met de Overeenkomst die niet minnelijk geschikt kunnen worden, onderworpen worden aan de jurisdictie van de bevoegde gerechten van de registratie van de Klant.

18.3 Voor grensoverschrijdende geschillenbeslechting waarbij de Klant en de Leverancier in verschillende landen geregistreerd zijn zullen alle geschillen die voortkomen uit of in verband staan met de Overeenkomst die niet minnelijk geschikt

kunnen worden, uiteindelijk beslecht worden volgens het Reglement inzake Arbitrage van de Internationale Kamer van Koophandel door één arbiter die in overeenstemming met genoemd Reglement wordt aangewezen, tenzij de Partijen schriftelijk anders overeengekomen zijn. De plaats van arbitrage is de locatie waar de Klant geregistreerd is. De taal van het proces en de uitspraak is Engels.

**19. DEELBAARHEID**

De ongeldigheid of niet-afdwingbaarheid van enige bepaling van de Overeenkomst zal de geldigheid of afdwingbaarheid van de overige bepalingen niet negatief beïnvloeden. De Overeenkomst zal ten uitvoer worden gelegd alsof de ongeldige of niet-afdwingbare bepaling is vervangen door een bepaling met een gelijkaardig economisch effect.

**20. VOORTDURING**

20.1 Bepalingen van deze Overeenkomst die ofwel uitdrukkelijk stellen te blijven voortduren na beëindiging of die vanwege hun aard of context verondersteld worden te blijven voortduren na beëindiging, blijven volledig van kracht onverminderd de beëindiging.

20.2 De verplichtingen zoals uiteengezet in artikel 8 (Garantie en Remedies), 9 (Intellectueel Eigendomsrechten), 11 (Geheimhouding en Gegevensbescherming) en 12 (Aansprakelijkheid en Vrijwaring) duren voort voor onbepaalde duur onverminderd beëindiging van de Overeenkomst en ongeacht de reden daarvan.

**21. VOLLEDIGHEID**

21.1 Deze Overeenkomst (waarvan deze AV onderdeel uitmaken) en enige documenten die onderdeel uitmaken van een Bestelling of andere overeenkomst (inclusief door verwijzing) vormt de gehele overeenkomst tussen Partijen en vervangt iedere voorgaande overeenkomst tussen Partijen met betrekking tot het onderwerp ervan.

21.2 In het geval van enige tegenstrijdigheid tussen de documenten die de Overeenkomst vormen, is de volgende rangorde van toepassing:

21.2.1 enige Overeenkomst vastgesteld door de Klant (voor zover specifieke afwijkingen van de AV expliciet zijn geïdentificeerd in die Overeenkomst); dan

21.2.2 deze AV;

en, om twijfel te voorkomen, enige voorwaarden beschreven in, of waarnaar wordt verwezen in enig ander document, zal niet van toepassing zijn, noch onderdeel uitmaken van enige Overeenkomst.

**22. RELATIE TUSSEN PARTIJEN**

22.1 De relatie tussen de Partijen is er een van onafhankelijke partijen die 'at arm's length' met elkaar handelen en uit niets in deze Overeenkomst kan opgemaakt worden dat de Leverancier een vertegenwoordiger of werknemer van de Klant (of enige Vestiging van de Klant) is of dat deze enige vorm van samenwerkingsverband met de Klant of enige Vestiging van de Klant heeft, en de Leverancier heeft niet het recht de Klant als zodanig te vertegenwoordigen of namens de Klant en zijn Vestigingen te handelen.

22.2 De Overeenkomst impliceert geen arbeidsovereenkomst tussen Klant (of enige Vestiging van de Klant), en Leverancier, of tussen Klant (of enige Vestiging van de Klant) en medewerkers van Leverancier die zijn toegewezen aan de uitvoering van de Overeenkomst. Klant blijft en zijn Vestigingen blijven vrij van enige verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid voor arbeid, sociale zekerheid of belastingen met betrekking tot Leverancier en zijn medewerkers die zijn toegewezen aan de uitvoering van de Overeenkomst.